



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Burgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM
Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

- * Sr. Gracia
- * Sr. Adoración

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)
Domingo: **10:30am** (Español)
12:00pm (Español)
Sunday: **9:00am** (**English**)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,
Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)
Jueves **6:00pm** (Español)
&
Tuesday **6:00pm** (**English**)
Friday **6:00pm** (**English**)



Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

III SUNDAY OF ADVENT
III Domingo de Adviento

DECEMBER 17, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

Gaudete in Domino semper: iterum dico, gaudete : modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus prope est.

El tercer domingo de Adviento también se llama Domingo de *Gaudete*. Como se vio arriba, *Gaudete* es una palabra latina que significa "alegrarse". Este nombre está tomado de la antifona de entrada a la Misa del domingo, que se destaca nuevamente en nuestra celebración de la Misa y también se repite en la segunda lectura de hoy de la carta de San Pablo a los Filipenses. Este domingo se celebra encendiendo una vela rosa en lugar de una violeta en nuestras coronas de Adviento en la iglesia y en muchos de nuestros hogares. Las vestimentas que usa el sacerdote son de color rosa en lugar de púrpura. Es un recordatorio de que el Adviento es un tiempo de alegría porque nuestra salvación ya está cerca.

Regocíjense EN EL SEÑOR siempre; De nuevo digo: ¡Alégrate! ¡Porque nuestro Dios está cerca! Como escuchamos en las palabras del profeta Sofonías, se le dice al pueblo de Israel que “el Rey de Israel, el Señor, está en medio de vosotros, no tenéis más desgracia que temer. ¡No temas, oh Sión, no te desanimes!” Cuando Nuestro Señor viene, todo se transforma.

El tiempo de Adviento es un tiempo de preparación que dirige nuestros corazones y mentes a la segunda venida de Cristo al final de los tiempos y al aniversario del nacimiento de Nuestro Señor en Navidad. Durante las dos primeras semanas de Adviento, el enfoque se puede resumir en la frase “el Señor viene”, pero a medida que experimentamos la tercera semana de Adviento, el enfoque cambia a “el Señor está cerca”. El ambiente se vuelve alegre y de anticipación más gozosa a medida que nos preparamos para darle la bienvenida más plenamente a nuestras vidas y celebrar la renovación que el nacimiento de Jesús trae para nosotros y nuestras familias mientras nos regocijamos en Emmanuel – ¡Dios con nosotros!

15 de diciembre — 23 - Misas de Aguinaldo a las 5:30am y Posadas a las 7:00pm

18 de diciembre - Lunes de Reconciliación de Adviento
Tendremos Oportunidad para Confesión de
2:00pm-4:00pm & 6:00pm-8:00pm

Domingo 24 de diciembre: 4º domingo de Adviento

9:00 am - Misa dominical en Inglés

10:30 am - Misa dominical en Español

12:00pm - Misa dominical en Español

Lunes 25 de diciembre: Nochebuena y día de Navidad

12:00 am - Misa de Medianoche (bilingüe)

10:30 am - Misa en Inglés

12:00pm - Misa en Español

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

Gaudete in Domino semper: iterum dico, gaudete : modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus prope est.

The third Sunday of Advent is also called Gaudete Sunday. As seen above, *Gaudete* is a Latin word that means “rejoice.” This name is taken from the entrance antiphon for Sunday's Mass, which is highlighted again in our Mass celebration as it is also echoed in today's second reading from St. Paul's letter to the Philippians. This Sunday is marked by lighting a rose candle instead of a purple one on our Advent wreaths in church and in many of our homes. The vestments that are worn by the priest are rose colored rather than purple. It is a reminder that Advent is a time of joy because our salvation is already at hand.

Rejoice IN THE LORD always; again, I say Rejoice! For Our God is near! As we heard in the words of the prophet Zephaniah the people of Israel are told that “the King of Israel, the LORD, is in your midst, you have no further misfortune to fear. Fear not, O Zion, be not discouraged!” When Our Lord comes, all is transformed.

The Advent season is a time of preparation that directs our hearts and minds to Christ's second coming at the end of time and to the anniversary of Our Lord's birth on Christmas. For the first two weeks of Advent, the focus can be summed up in the phrase, “the Lord is coming,” but as we experience the 3rd week of Advent, the focus shifts to “the Lord is near.” The mood becomes light and one of more joyous anticipation as we ready ourselves to welcome Him more fully into our lives and celebrate the renewal that Jesus' birth brings to us and our families as we *rejoice in Emmanuel* – God with us!

December 15th — 23rd - Aguinaldo Masses at 5:30am & Posadas at 7:00pm

December 18th - Advent Reconciliation Monday
Confession Available from:
2:00pm - 4:00pm & 6:00pm-8:00pm

Sunday December 24th: 4th Sunday of Advent
9:00am - Sunday English Mass
10:30am - Sunday Spanish Mass
12:00pm - Sunday Spanish Mass

Monday, December 25th: Christmas Eve & Christmas Day
12:00am - Midnight Mass (Bilingual)
10:30am - English Mass
12:00pm - Spanish Mass

Preparing for the

Sacrament of Baptism

Month of January
Mes de Enero

BAPTISM CLASS FOR PARENTS & GODPARENTS
CURSO PRE-BAUSTIMAL PARA LOS
PADRES Y PADRINOS

Saturday, Jan. 6th — 1:00pm

SATURDAY BAPTISM

English - Jan. 13th — 12:30pm
Spanish - Jan. 13th — 1:45pm

SUNDAY BAPTISM

English - Jan. 14th — 1:30pm
Spanish - Jan. 28th — 1:30pm

Last Sunday's Collection

SUNDAY, DECEMBER 3RD- \$4,471.00



Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!

HORARIO DE MISAS NAVIDEÑAS

Christmas Mass Schedule

Domingo, 24 de Diciembre

9:00am - English Mass (*4th Sunday of Advent*)
10:30am - Misa en Español (*4o Domingo de Adviento*)
12:00pm - Misa en Español (*4o Domingo de Adviento*)

Noche Buena y Día de Navidad - 25 de Diciembre

12:00am - Misa de Medianoche (*Bilingue*)
Midnight Mass (*Bilingual*)
10:30am - Christmas Day: **English Mass**
12:00pm - Día de Navidad: **Misa en Español**



ADVIENTO

Preparándose para Cristo
Estudio Bíblico

Ultima Dia de
Estudio Biblico

Martes,
19 de Diciembre

2024



MARCH FOR LIFE

Together we Stand to Defend Mothers and the Unborn

Join us!

Friday, January 19, 2024 — Washington, DC —

Ss Peter and Paul is taking a One-Day-Bus Trip

Leaving the Parish at — 7:00am

Leaving Washington DC at — 4:00pm

**If you are interested in this one day trip please speak to
Mother Altar (718) 388-9576 ASAP!**

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056



! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **31** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$10,890.00**

¡ Nos falta \$12,166.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **31** participants

From that small group, we have raised **\$10,890.00**

We still need \$12,166.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8

